



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗΣ 1 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1966

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
194

### ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4551

Περὶ καταργήσεως τῆς, παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐμπορίου, Λιοτικήσεως Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καὶ ἄλλων τινῶν διατάξεων.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ  
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

"Ἔχοντες ἡδὲ ὅπει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 25 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 9 Σεπτεμβρίου 1966 σύμφωνον γνώμην τῆς εκτὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ κύτου ἀρθρου 25 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ὑπουργού Ὑπουργικοῦ Συμβούλου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

"Ἄρθρον 1.

1. Ἡ, διὰ τοῦ ἀρθρου 2 τοῦ Ν. Δ. 480(1947) «περὶ συστάσεως Διοικήσεως Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου», συσταθεῖσα Διοικήσις Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, καταργεῖται ἀπὸ τῆς ισχύος τοῦ παρόντος.

2. Τό, ὡπό τῆς παραγρ. β' τοῦ ἀρθρου 2 τοῦ Ν. Δ. 430(1947) προβλεπόμενον Συμβούλιον Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου ἔχει τὰς αὐτὰς ἀρμοδιότητας καὶ λειτουργεῖ ἐφεξῆς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐμπορίου. ἀνευ συμμετοχῆς εἰς αὐτὸν ὡς μέλους προσώπου ὑπηκοότητος Ἕνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς.

3. Ἀπὸ τῆς ισχύος τοῦ παρόντος καταργοῦνται καὶ διατάξεις τῶν ἀρθρων 3 καὶ 6 καὶ τῆς παραγρ. στ' τοῦ ἀρθρου 8 τοῦ Ν. Δ. 480(1947).

4. Ἡ ἀσκήσις τῶν ἀρμοδιοτήτων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 480(1947). ἀνατίθενται εἰς τὸν Ὑπουργὸν Ἐμπορίου καὶ τὰς ἀρμοδιότητας. ἔχει τῶν διατάξεων τοῦ Ν. Δ. 3070(1954) καὶ τοῦ ἡδὲ ἀρθρου 866(1960) Β. Διατάγματος, ὡς τοῦτο ἐτροποιήθη μεταγνωστέρως, ὑπηρεσίας τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου.

5. Οἱ, παρὰ τῇ Διοικήσει Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, ὑπηρετοῦντες ἔκτακτοι διερμηνεῖς, διατηροῦνται παρὰ τῇ Γενικῇ Διευθύνσει Ἐμπορίου.

6. Τό, ἐν Οὐκαπικτῶν, Γραφείον Διοικήσεως Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου καταργεῖται, αἱ δὲ ἀρμοδιότητας αὐτοῦ ὑπάγονται εἰς τό, παρὰ τῇ Β. Πρεσβείᾳ Οὐκαπικτῶν, Γραφείον Ἐμπορικοῦ Συμβούλου. Τό, παρὰ τῷ παραπόντοι τῷ Γραφείῳ Διοικήσεως Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου Οὐκαπικτῶν, ὑπηρετοῦν ἔκτακτον Προσωπικὸν ἀπολύτεται τῆς ὑπηρεσίας, ἀνευ ἀποζημιώσεως.

7. Ὁ κατέχων, κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος, τὴν δέσιν τοῦ Προϊσταμένου τοῦ ὡς ἄνω Γραφείου Διοικήσεως Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, διατηρεῖται εἰς δέσιν Ἐμπορικοῦ Συμβούλου καὶ τοποθετεῖται, μετὰ γνώμην τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ

Συμβούλου, ὡς Προϊστάμενος Γραφείου Ἐμπορικοῦ Συμβούλου.

8. Καταργεῖται ἡ διάσεις τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθρου 20 τοῦ Ν. Δ. 3099(1959) συσταθεῖσα θέσις Ἐμπορικοῦ Συμβούλου ἐπὶ ἔαρισμα 3φ - 2φ τῆς Α' Κατηγορίας καὶ περιληφθεῖσα εἰς τὰς ὡπὸ τοῦ ἀρθρου 14 παρ. 2γ τοῦ Β. Δ. τος 866(1960) «περὶ ὄργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου» προβλεπομένας θέσεις Ἐμπορικῶν Συμβούλων ἐπὶ ἔαρισμα 3φ - 2φ τῆς Α' Κατηγορίας τῶν διατάξεων ἐν τῷ ἔξωτερικῷ τῆς Γεν. Διευθύνσεως Ἐμπορίου τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καὶ ἀντὶ ταύτης τυνιστάται μία θέσις ἐπὶ βαθμῷ 3φ - 2φ τῆς Α' Κατηγορίας τοῦ Κλάδου Α)1 Διοικητικῶν Υπαλλήλων τῆς Κεντρικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Γεν. Δ)γνωστοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου. Κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης διατάξεως ἡ ὡς ἄνω συνιστωμένη θέσις εκταχθεῖσανται διὰ μεταβολής ἐνδεικτικής ἐπὶ βαθμῷ 2φ ὑπηρετούντων Ἐμπορικῶν Συμβούλων τῶν ἐν τῷ ἔξωτερικῷ Ὑπηρεσιῶν τῆς Γεν. Διευθύνσεως Ἐμπορίου.

"Ἄρθρον 2.

1) Συνιστάται παρὰ τῇ Κεντρικῇ Ὑπηρεσίᾳ τῆς Γενικῆς Δ)γνωστοῦ Ἐμπορίου μία θέσις Μεταφραστοῦ - Διερμηνέως ἐπὶ ἔαρισμῷ 8φ - 6φ τῆς Β' Κατηγορίας, προστιθεμένη εἰς τὰς ηδὲ δισταχμένας θέσεις τοῦ Κλάδου Β)15 Μεταφραστῶν - Διερμηνέων τὰς προβλεπομένας ὡπὸ τῶν διατάξεων τοῦ Β.Δ. 866(60) «περὶ ὄργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου» καὶ τοῦ Β.Δ. 516(6)6 «περὶ συστάσεως θέσεων παρὰ τῷ Ὑπουργείῳ Ἐμπορίου πρὸς τακτοποίησιν ἐκτάκτου προσωπικοῦ».

Κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ἡ θέσις κατηγοροῦται διὰ μονιμοποιήσεως, μετὰ γνώμην τοῦ οἰκείου Ὑπηρεσιακοῦ Συμβούλου, ἐκτάκτου ὑπαλλήλου Β' Κατηγορίας, Μεταφραστοῦ - Διερμηνέως, κεντητημένου δεκαεπτάτη εύδοκιμον ὑπηρεσίαν παρὰ τῇ Διοικήσει Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου καὶ διὰ προσόντα κέντητης οὗτος κατὰ τὸν χρόνον τοῦ διερμηνοῦ, μὴ ἐφαρμοδομένων ἐν προκατεμένῳ τῶν ἰσχυουσῶν διατάξεων περὶ διαχωρισμῶν, ἀνωτέρου ὄροιος ἡλικίας εἰσόδου εἰς τὴν ὑπηρεσίαν καὶ τυπικῶν προστιθόντων διερμηνοῦ. Οισαύτως κατὰ τὴν πρότην ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος ἡ θέση πληρούται διὰ μονιμοποιήσεως εἰς τὸν εἰσαγωγικὸν ἔαρισμὸν τοῦ ὡς ἄνω Κλάδου τοῦ οὗτος εἰς ἀνάτερον τούτου δέσιες τοῦ χρόνου προσέπιπετος. Οισαύτως κατὰ τὰ εἰς τὸ ἀρθρον 3 τοῦ Ν. 446(1)6 φέρεται.

Ο οὗτος μονιμοποιούμενος διατηρεῖ τὰς ἃς ἐλάμβανε μέγρες τῆς μονιμοποιήσεως τοῦ ἀποδοχάς, ἐφ' οἷσιν καταιστατεῖ τῶν ἀντιστηγνωτῶν εἰς τὸν ἔαρισμὸν ἐν καταχθεῖσανται μέγρες τῆς οὐκέτι συνιστατεῖσανται τρέπονται καταβολεῖσανται τῆς διαχωρισμοῦ.

2. Εκ τῶν ὡς τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθρου 14 παρ. 2 περ. γ' τοῦ Β.Δ. 866(60) προβλεπομένων θέσεων Γραμματέων παρ' Ἐμπορικοῖς Συμβούλοις, ἐπὶ ἔαρισμα 8φ, 7φ τῇ 6φ, κατὰ τὴν

πρώτην έφαρμογήν, τού παρόντος μία είτεται θέσις πλέον τῶν ἐν τῇ παραχρήσιᾳ 2 τοῦ ἀριθμοῦ 37 τοῦ Ν. Δ) τος 3070/54 καθοριζομένων τοιούτων πληροῦται μετὰ γνώμην τοῦ Υπηρεσιακοῦ Συμβουλίου διὰ μεταβολέως ὑπαλλήλου τῆς Β' Κατηγορίας τῆς Ι' ειναι ουδέτερα Εμπορίου, κακτημένου τὴν κατὰ νόμον ἀποφάσιμόν την διὰ τὰς ἐν λόγῳ θέσεις γλωσσούντες εκεῖ γνωστιν γραφομηχανῆς καὶ ἔχοντας ὑπερβελαππενταετῆ εὐδόκιμον ὑπηρεσίαν παρὰ τῷ Υπουργείῳ Εμπορίου, ἐξ τῆς πενταετῆ τοιούτην εἰς τὰς ἐν τῷ ἔξωτερικῷ Υπηρεσίας τούτου.

3. Αἱ παρὰ τῇ Γενικῇ Δ) νοσιν Εμπορίου τοῦ Υπουργείου Εμπορίου, θέσεις ἐπὶ θω χειρισθῆ τοῦ Κλάδου Β)5 Μεταφραστῶν—Διερμηνέων, περὶ ὧν αἱ διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 14 παρ. 13 στοιχ. (α) τοῦ Β. Δ) τος 866)1960 αὐξάνονται κατὰ δύο (2).

Κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος καὶ θέσεις καταπληροῦνται διὰ μονιμοποιήσεως, εἰς τὸν εἰσαγωγικὸν ἔχομόν τοῦ ὡς ἄνω Κλάδου, τῶν κατεχόντων, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Ν. 99)1945, ὡς ἑτροποποιήθη μεταγενεστέρων, νοισταμένως δύο (2) θέσεις διερμηνέων ἐπὶ τυμβάσι τῆς Αγγλικῆς γλώσσης, κακτημένων ἐνιαστίου εὐδόκιμον ὑπηρεσίαν. Ή μονιμοποίησις ἐνεργεῖται διὰ ἀποφάσεως τοῦ Υπουργοῦ Εμπορίου, μετὰ γνώμην τοῦ οἰκείου Υπηρεσιακοῦ Συμβουλίου. Οἱ οὕτω μονιμοποιούμενοι διατηροῦν τὰς διὰ ἐλάμβανον, μέχρι τῆς μονιμοποιήσεως τῶν, ἀποδοχάς. ἐφ' ὅσον καταπληροῦν τὰς ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὸν ἔχομόν διαταλαμένους μέχρι τῆς καθαρίσης οἰονδήποτε τρόπον, καλύψεως τῆς διαφορᾶς.

'Απὸ τῆς μονιμοποιήσεως τῶν ὡς ἄνω ὑπαλλήλων καταργοῦνται αὐτοδικαίως αἱ παρὰ αὐτῶν, κατεχόμεναι, ὡς ἄνω, ἐπὶ συμβάσει θέσεις διερμηνέων τῆς Αγγλικῆς γλώσσης παρὰ τῷ Υπουργείῳ Εμπορίῳ.

4. Οἱ ἐπὶ τριετίαν τούλαχιστον ὑπηρετοῦντες ἐπὶ τυμβάσι: εἰς τὸ Εξωτερικόν, κάτοχοι: δύο ἔνων γλωσσῶν δύνανται: ἀπροσληφθοῦν, μετὰ γνώμην τοῦ Υπηρεσιακοῦ Συμβουλίου, ὡς γραμματεῖς Εμπορικοῦ Συμβουλίου. ἀνεξαρτήτως τυπικῶν προσόντων, πρὸς πλήρωσιν κενῶν θέσεων.

5. Διὰ τὴν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀριθμοῦ 3 τοῦ Νόμου 4464)1965 περὶ τροποποιήσεως διατάξεων τινῶν τοῦ Υπαλληλικοῦ Κώδικος κλπ. ἐπανένταξιν τῶν Δημοσίων Πολιτικῶν Υπαλλήλων, μέχρι καὶ τοῦ δου διαθεμοῦ, λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν καὶ ἡ παρὰ τῇ Ελληνικῇ Βασ. Χωραφυλακῇ, τῶν κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος ὑπηρετούντων ὑπαλλήλων τοῦ Υπουργείου Εμπορίου. διανυθεῖσα ἀναγνωριζομένη προϋπηρεσία.

6. 'Ἐν τέλει τοῦ ἑδαχίου 2 τοῦ ἀριθμοῦ 4 τοῦ Α.Ν. 2341)1940 προστίθεται ἡ φράσις πέκτος ἐάν πρόκειται περὶ Διευθυντοῦ Ανοικόνου Επικρίτης, ἡς αἱ μετοχαὶ δύο εἰναι εἰσηγμέναι εἰς τὸ γρηγοριανήριον καὶ τῆς ἐποίεις τὸ ἐπαγγελματικὸν κεράκιον νὰ μη, εἴναι κατάτερον τῶν τριώντων ἑκατομμυρίων 30.000.000' διρχμῶν.

#### Άρθρον 3.

1. Δι' ἀποφάσεων τοῦ Υπουργοῦ Εμπορίου δημοσίευσιν διὰ τῆς Εργασίας τῆς Κυβερνήσεως καὶ μετὰ γνώμην τῆς Διοικούτης Επιτροπῆς τῶν Εμπορικῶν καὶ Βιομηχανικῶν καὶ Επαγγελματικοτεχνικῶν Επιμελητηρίων καθοριζούνται: τὰ τῆς διατάξεως τῆς ἐπιτερικῆς ὑπηρεσίας, ἐξαρτητικούμενης πάντοτε τῆς πλήρους ἀντιτοπίας πρὸς τὴν ὁργανικὴν διαίρεσιν τοῦ Επιμελητηρίου εἰς Ταμεία, ἢ σύνδεσις τοῦ προσωπικοῦ, τὰ τῶν καθοριζούμενων τῶν διαγνωστικῶν δέσεων καὶ τῆς πινακοτήριας αὐτοῦ, τὰ τῆς ἀπολογιστικῆς τῶν μεταβατικῶν τῶν διαίρεσιν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, τὰ τῆς προσλήψεως τῶν ὑπαλλήλων καὶ μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, τὰ τῆς διατάξεως ὡς καὶ τῆς μονιμοποιήσεως τῶν ὑπηρετούντων ὑπαλλήλων διὰ τῶν διατάξεων τοῦ Ν. Δ. 2609)1953 περὶ ἐλέγχου τῶν τιμῶν τῶν εἰσαγωγέων καὶ εἰσαγρέων εἰδῶν,

ἥς καὶ ὑπαλλήλων ἐξέδω οικογένειαν ὑπηρετούντων ὡς σιανδήποτε σχέσιν, τὰ τῆς δημοτικῆς τῶν προσταχθανομένων δέσεις τῶν διατάξεων τοῦ ὡς ἄνω Ν. Διατάγματος, τὰ τῆς δημοτικῆς φραγματευτικῆς καὶ νοσηκομειακῆς περιβάλλουσας τοῦ προσωπικοῦ, τὰ τῆς ἀπολογιστικῆς τῶν διερμηνέων τῆς ὑπηρεσίας, ὡς καὶ πάντα τὰ διατάξεις τὴν λειτουργίαν τῶν Επιμελητηρίων, μὴ ἐγκύρως ἐν προκειμένῳ ἐφαρμογῆς πάσης ἀντιδέσου διατάξεως.

2. Τὰ Εμπορικὰ καὶ Βιομηχανικὰ Επιμελητηρία: δύνανται, μετ' ἔγκρισιν τοῦ Υπουργείου Εμπορίου ὅπως παρέγωσιν ἔγκρισεις διὰ τὴν πληρωμῆς διαχωδῶν δέσεων πολυπτύχου: 1) Εἰσαγωγὴν καὶ ἐξαγωγὴν ἐμπορικῶν διεγμάτων, 2) προσωρινὴν εἰσαγωγὴν ἐπαγγελματικοῦ δικαιού καὶ 3) εἰσαγωγὴν ἐμπορευμάτων προοριζομένων πρὸς ἐπιτίθεσιν ἡ γρηγοροποίησιν εἰς ἔκδεσιν, πανήγυριν, συνέδριον ἡ προμοίσιν ἐνδήλωσιν.

3. 'Απὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος τίθενται: ἐν ἴσχυΐ ἐπὶ πενταετίαν καὶ διατάξεις τοῦ Ν. 2791)54 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῆς περὶ Επιμελητηρίων Νομοδιεσίας», ὡς κατα: ἑτροποποιήθησαν καὶ τυνεπληρωθήσαν ὑπὸ τῶν Νόμων 3201)55 «περὶ τῶν ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ Ελληνικῶν Εμπορικῶν Επιμελητηρίων καὶ τῶν ἐν τῇ ἡμεδαπῇ ἀλλοδαπῶν τοιούτων» καὶ 3814)58 «περὶ τροποποιήσεως τοῦ Α.Ν. 2765)41 «περὶ έμπορικῶν ἀντιπροσώπων εἰσαγωγῆς καὶ ἀλλιον τινῶν διατάξεων».

#### Άρθρον 4.

Θεωροῦνται: ὡς νομίμως γενόμεναι καὶ προσαγωγὴν εἰς τὸν διαδικαστή τοῦ περιφερειακοῦ τοῦ Κλάδου Α)8 Διοικητικῶν Υπαλληλῶν τῶν Γενικῶν Διευθυντικῶν Αγορανομίας, Εφοδιασμοῦ καὶ Τεχνικῆς τοῦ Υπουργείου Εμπορίου τοῦ ἔτους 1965, τῶν μὴ κακτημένων πτυχίου Ανωτάτης Σχολῆς πέραν τοῦ 1)10 τῶν ἐπὶ βαθμοῖς 5φ ἡ 4φ δργανικῶν δέσεων τοῦ Κλάδου. Οὗτοι καταλαμβάνονται συνιστωμένας διὰ τοῦ παρόντος 17 προσωρινάς ἐπὶ βαθμοῖς 5φ—4φ δέσεως, τοῦ Κλάδου Α)8 τῶν Γενικῶν Διευθυντικῶν Αγορανομίας, Εφοδιασμοῦ καὶ Τεχνικῆς τοῦ Υπουργείου Εμπορίου, καταργοῦνται: δύο τῇ καθ' οἰονδήποτε τρόπον ἐξόδῳ τῶν ἐν τῇ δημοσίευσι τοῦ Επαγγελματικοῦ δικαιού, διανυθεῖσα ἀναγνωριζομένη προϋπηρεσία.

Καθ' ὃν γρήνον δὰ κατέχωνται: καὶ ὡς ἄνω προσωριναὶ δέσεις δὲν ἐπιτέρεται: ἡ πλήρωσις ἵστριθμων ἐπὶ βαθμοῖς 8φ—9φ δέσεων τοῦ αὐτοῦ Κλάδου.

Ἐν Αθήναις τῇ 27 Σεπτεμβρίου 1966

#### ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ

B.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

#### ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Κ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΤΣΟΤΕΡΟΣ, Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ, ΦΩΚ. ΖΑΓΙΜΗΣ, ΧΡ. ΑΠΟΣΤΟΛΑΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΜΕΛΑΣ, ΕΜΜ. ΚΟΘΗΣ, ΙΩΑΝ. ΓΚΛΑΒΑΝΗΣ, ΧΡ. ΒΑΣΜΑΤΖΙΔΗΣ, ΜΙΜΗΣ ΓΑΛΗΝΟΣ, ΑΘ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΜΑΥΡΙΔΟΓΛΟΥ, Γ. ΜΠΑΚΑΤΣΕΛΟΣ, ΕΤΑΪΓ. ΣΑΒΒΗΠΟΥΛΟΣ, ΦΩΤ. ΠΙΤΟΤΗΣ, ΚΑ. ΠΙΛΛΟΓΛΟΥ, ΑΧ. ΛΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΗΜ. ΚΩΣΤΗΣ.

Ἐπειστήνη, καὶ ἐτέλη, ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Αθήναις τῇ 29 Σεπτεμβρίου 1966

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Κ. ΣΤΕΦΑΝΑΚΗΣ